



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**RREGULLORE NR. 12/2012 PËR PROCEDURAT E BLERJES DHE MARRJES ME QIRA TË OBJEKTIT PËR MISIONE
DIPLOMATIKE DHE KONSULLORE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**UREDHE BR. 12/2012 ZA POSTUPAK KUPOVINE I IZNAJMILJIVANJA OBJEKTA ZA DIPLOMATSKO KONZULARNE
MISIJE REPUBLIKE KOSOVA**

**REGULATION NO. 12/2012 ON PROCEDURES OF PURCHASE AND RENTING OF DIPLOMATIC AND CONSULAR MISSIONS
PREMISES OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**

<p align="center">QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p>	<p align="center">VLADA REPUBLIKE KOSOVA</p>	<p align="center">THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p>
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe nenit 19 (6.2.) të Rregullores nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011), në pajtim me nenin 125 paragrafi 3, të Ligjit Nr. 04/ L - 042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr. 18 , 19 shtator 2011),</p> <p>Nxjerr :</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova i člana 19 (6.2.) Uredbe br.09/2011 o radu Vlade Republike Kosova (Službeni List br. 15, 12.09.2011), u skladu sa članom 125 paragraf 3, Zakona br. 04/L-042 za javnu Nabavku Republike kosova (Službeni List br. 18,19 septembar 2011),</p> <p>Donosi:</p>	<p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo and Article 19 (6.2) of the Rules of Procedures No.09/2011 of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette No.15, dated 12/09/2011), in compliance with article 125 paragraph 3 of the Law No.04/L-042 on Public Procurement of the Republic of Kosovo (Official Gazette No.18, September, 19, 2011),</p> <p>Issues the following:</p>
<p align="center">RREGULLORE NR. 12/2012 PËR PROCEDURAT E BLERJES DHE MARRJES ME QIRA TË OBJEKTIT PËR MISIONE DIPLOMATIKE DHE KONSULLORE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p>	<p align="center">UREDBe BR. 12/2012 O POSTUPCIMA KUPOVINE I IZNAJMLJIVANJA OBJEKATA ZA DIPLOMATSKO KONZULARNE MISIJE REPUBLIKE KOSOVA</p>	<p align="center">REGULATION NO. 12/2012 ON PROCEDURES FOR PURCHASE AND RENTING OF DIPLOMATIC AND CONSULAR MISSIONS' PREMISES OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p>
<p align="center">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim të rregullojë procedurat e posaçme të prokurimit për misionet diplomatike dhe konsullore në rastin e marrjes me qira dhe blerjes së objekteve për zyra si dhe për objekte</p>	<p align="center">Član 1 Namena i delokrug</p> <p>Ova Uredba ima za cilj da reguliše specifične postupke za nabavku diplomatsko/konzularne Misiije u slučaju iznajmljivanja ili kupovine objekta za kancelarije kao i za stambene objekte za</p>	<p align="center">Article 1 Scope and Purpose</p> <p>This Regulation aims to regulate special procedures of purchase at diplomatic and consular missions in case of renting and purchase of premises for office or housing spaces for diplomatic and consular missions</p>

<p>banimi për misionet diplomatike dhe konsullore të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Marrja me qira</p> <p>1. Misionet diplomatike dhe konsullore mund të përdorin procedura të negociuara pa publikimin paraprak të njoftimit të kontratës për ushtrimin e aktiviteteve të prokurimit që kanë për qëllim marrjen me qira të objekteve për misione diplomatike dhe/ose konsullore dhe objekteve për banim të përfaqësuesve diplomatikë dhe konsullorë të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Marrjes me qira të objekteve për zyra si dhe për objekte banimi duhet t'i paraprijë një kërkesë me shkrim nga ana e Shefit të misionit diplomatik dhe/ose konsullor drejtuar zyrtarit aprovues të Ministrisë së Punëve të Jashtme (MPJ-së), ku ky i fundit duhet të shqyrtojë dhe të bëjë aprovimin e kërkesës së bërë nga ana e shefit të misionit.</p> <p>3. Pas marrjes së pëlqimit nga ZKA, Shefi i misionit diplomatik/konsullor apo i autorizuari i tij bën hulumtimin e tregut dhe mbledhë minimum tri oferta për marrjen me qira të objektit për Ambasadë/Konsullatë dhe/ose për banim.</p> <p>4. Shefi i misionit diplomatik dhe/ose</p>	<p>diplomatsko/konzularne Misije Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Iznajmljivanje</p> <p>1. Diplomatske i konzularne Misije mogu koristiti postupke negociranja bez predhodnog objavljivanja obeveštenja o ugovoru za obavljanje aktivnosti nabavke koji imaju za cilj iznajmljivanje objekta za diplomatske i konzularne Misije i stambene objekte za diplomatske i konzularne predstavnike Republike Kosova.</p> <p>2. Iznajmljivanje objekta za kancelarije kao i stambene zgrade treba da predhodi pismeni zahtev šefa diplomatske/konzularne Misije upućeno zvaničniku za odobravanje Ministarstvu Inostranih Poslova , gde ovaj zadnji razmatra i odobrava po zahtevu šefa misije.</p> <p>3. Nakon usvajanja od strane KKA, Šef diplomatsko/konzularne Misije ili njegov ovlašćeni zvaničnik istražuje tržište i prikuplja najmanje tri ponude za iznajmljivanje objektaza Ambasadu/Konzulat i/ili stambeni objekat.</p> <p>4. Šef diplomatske i/ili konzularne Misije</p>	<p>of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Renting</p> <p>1. The Diplomatic and Consular missions may use the negotiated procedures without prior publication of contract notice to conduct procurement activities aiming to rent premises for diplomatic and consular missions and housing of diplomatic and consular representatives of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Renting of premises for office and housing space should be preceded by a written request from the Head of Diplomatic/Consular Mission to the approving officer in the Ministry of Foreign Affairs (MFA), where the latter must review and approve the request of the Head of Mission.</p> <p>3. Following the approval from OCA (ZKA), the Head of Diplomatic/Consular Mission or his authorized person shall conduct a market research and get at least three bids on premise renting for Embassy/Consulate and/or housing.</p> <p>4. The Head of Diplomatic and/or</p>
---	---	---

<p>konsullor mund të angazhojë një kompani vendore në shtetin pranues, për ndërmjetësim të marrjes së objektit me qira të misioneve diplomatike apo konsullore.</p>	<p>može angazovati lokalnu kompaniju u državi prijema , da posreduje za iznajmljivanje objektaa diplomatko/konzularne Misije.</p>	<p>Consular Mission may engage a local company in the host country to negotiate renting of the object for Diplomatic or Consular Missions.</p>
<p>5. Shefi i misionit diplomatik dhe/ose konsullor themelon një Komision të brendshëm për shqyrtimin e ofertave të mbledhura dhe propozimin për miratim të ZKA.</p>	<p>5. Šef diplomatsko/konzularne Misije osnuje internu Komisiju za razmatranje dobijenih ponuda i predloga za odobrenje KKA.</p>	<p>5. The Head of Diplomatic/Consular Mission shall establishe an internal commission to review obtained bids and proposal for approval by OCA.</p>
<p>6. Pas marrjes se ofertave dhe formimit te komisionit përgatitet një procesverbal i cili së bashku me ofertat duhet të dërgohet për aprovim tek ZKA ne MPJ.</p>	<p>6. Nakon dobijanja ponuda i osnovanja komisije, priprema se izveštaj koji zajedno sa ponudama treba se podneti za odobrenje u KKA u MIP.</p>	<p>6. After receiving of bids and establishment of commission, there is prepared a report, which along with the bids should be submitted for approval to OCA at the MFA.</p>
<p>7. Shefi i Misionit diplomatik dhe/ose konsullor pasi që identifikon pronën e përshtatshme të mundshme, udhëheq negociatat për ofertën dhe kushtet, për marrje me qira të objekteve.</p>	<p>7. Šef diplomatsko/konzularne Misije nakon identifikacije odgovarajućeg vlasništva , vodi pregovore za ponude i uslove, za iznajmljivanje objekata.</p>	<p>7. The Head of Diplomatic and/or Consular Mission after identification of proper suitable property shall conduct negotiations for the offer and conditions for renting premises.</p>
<p>8. Të gjitha kontratat për hapësirat e marra me qira për zyre të misioneve diplomatike dhe/ose konsullore dhe objekteve për banim të përfaqësuesve diplomatikë dhe konsullorë bëhen në emër të misionit diplomatik dhe konsullor, me përjashtim të rasteve kur kërkohet që kontrata të nënshkruhet me përfaqësuesin diplomatik ose konsullor (shfrytëzuesin).</p>	<p>8. Svi ugovori zakupljenog prostora za iznajmljivanje za kancelarije diplomatsko/konzularne Misije i stambenih objekata diplomatsko /konzularnih predstavnika vrši se u ime diplomatsko/konzularne Misije , osim kad je potrebno da se potpise ugovor sa diplomatsko/konzularnim predstavnikom (korisnik).</p>	<p>8. All contracts of rented office spaces at diplomatic or consular missions and diplomatic and consular representatives' housing premises shall be done on behalf of diplomatic and consular mission, excluding cases when the contract is required to be signed by the diplomatic or consular mission representatives (occupier).</p>
<p>9. Kontratrat për qira mund të lidhen në një afat kohorë deri në 5 (pesë) vite.</p>	<p>9. Ugovori za iznajmljivanje mogu se sklopiti u vremenskom roku do 5 (pet)</p>	<p>9. Rental Contracts may be concluded for a five (5) year period of time.</p>

<p>10. Kontratat për marrje me qira të objektit për banim nënshkruhen nga Shefi i misionit diplomatik ose konsullor dhe nga përfaqësuesi diplomatik ose konsullor (shfrytëzuesi).</p> <p>11. Mund të lejohet avansi në maksimum deri në dymbëdhjetë (12) muaj, ku përfshihen pagesat e kaucioneve dhe shërbimeve të mirëmbajtjes (për hapësirat e përbashkëta) të objekteve të zyrave dhe të banimit.</p>	<p>god.</p> <p>10. Ugovori o iznajmljivanju stambenih prostorija potpisuju se od strane šefa diplomatsko/konzularne Misije i diplomatsko/konzularnog predstavnika (korisnika).</p> <p>11. Može se odobriti avans maksimalno do dvanaest (12) meseci, gde se uključuju plaćanje depozita i usluge održavanja (za zajedničke prostore) objekata za kancelarije i stanovanja.</p>	<p>10. Premise rental contract are signed by the Head of Diplomatic or Consular Mission or diplomatic or consular mission representatives (occupier).</p> <p>11. Advance maximum to 12 (twelve) months may be allowed, including payments of deposits and maintenance services (for common areas) of the office spaces and housing.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Blerja e objekteve</p> <p>1. Për blerjen e objekteve për misionet diplomatike/konsullore të Republikës së Kosovës përdoren procedurat e negociuara pa publikimin e njoftimit të kontratës.</p> <p>2. Për blerjen e Objektit/eve për misionin/et diplomatike/konsullore me propozim të Ministrisë së Punëve të Jashtme paraprakisht merret vendim nga Qeveria.</p> <p>3. Pas vendimit të Qeverisë, Ministri i Punëve të Jashtme themelon një komision profesional për zhvillimin e negociatave me subjektin që e shet pronën (objektin).</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Kupovina objekata</p> <p>1. Za kupovinu objekata za diplomatsko/konzularne Misije Republike Kosova upotrebljavaju se pregovarajući postupci bez objavljivanja obaveštenja ugovora.</p> <p>2. Za kupovinu objekta/e za diplomatsko/konzularne misije uz predlog Ministarstva Inostranih Poslova predhodno odlučuje Vlada.</p> <p>3. Nakon odluke Vlade, Ministar Inostranih Poslova formira profesionalnu komisiju za razvoj pregovora sa subjektom prodaje imovine (objekta).</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Purchase of Premises</p> <p>1. For the purchase of premises for diplomatic/consular missions of the Republic of Kosovo, there shall be used negotiated procedures without prior publication of contract notice.</p> <p>2. For the purchase of diplomatic/consular mission premise/s with proposal of the Ministry of Foreign Affairs, in advance there is taken a decision from the Government.</p> <p>3. Following the decision of the Government, the Minister of Foreign Affairs shall establish a professional committee to conduct negotiations with the</p>

<p>4. Me qëllim të blerjes së objektit për mision, misionet diplomatike dhe/ose konsullore kanë të drejtë të angazhojnë një kompani për hulumtimin e tregut dhe çështjen e bartjes së pronësisë me miratim paraprak të Ministrisë së Punëve të Jashtme .</p> <p>5. Për blerjen e objektit të misioneve, formularët e prokurimit nuk janë obligativ në shtetet pranuese në të cilat nuk gjejnë zbatim.</p> <p>6. Nënshkrimin e kontratës për blerjen e objektit, bartjen e pronësisë së objektit dhe dorëzim pranimin e objektit të misionit diplomatik/konsullor e bën shefi i misionit.</p> <p>7. Ministria e Punëve të Jashtme menaxhon pasurinë e luajtshme dhe paluajtshme të misioneve diplomatike/konsullore dhe regjistrohet si pronë e Republikës së Kosovës..</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përbërja, kompetencat dhe funksionimi i Komisionit</p> <p>1. Komisioni profesional për zhvillimin e negociatave përbëhet nga përfaqësues të këtyre institucioneve:</p>	<p>4. Za kupovinu objekta za predstavništva , diplomatsko/konzularne Misije imaju pravo da unajme jednu kompaniju za istraživanje tržišta i pitanje prenosa vlasništva sa prethodnim odobrenjem Ministarstva.</p> <p>5. Za kupovinu objekta za predstavništva, obrasci nabavke nisu obavezujuće u državi prijema u kojoj ne nalaze primenu.</p> <p>6. Potpisivanje ugovora za kupovinu objekta , prenos svojine objekta i primo-predaju objekta diplomatsko/konzularne Misije vrši šef misije.</p> <p>7. Ministarstvo Inostranih Poslova upravlja pokretnom i nepokretnom imovinom diplomatsko/konzularnih misija i registruje se kao vlasništvo Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Sastav, ovlašćenja i funkcionisanje Komisije</p> <p>1. Stručna komisija za razvoj pregovora sastoji se od predstavnika ovih institucija:</p>	<p>entity selling the property (premise).</p> <p>4. With purpose to purchase a mission premise, diplomatic/consular missions are entitled to hire a company to research market and the matter of ownership transfer with prior approval of Ministry.</p> <p>5. For the purchase of missions premise, procurement forms are not mandatory in the hosting country, where this procedure is not applicable.</p> <p>6. The Head of Diplomatic/Consular Mission shall perform signing of purchase contract and ownership transfer with prior approval of Ministry.</p> <p>7. The Ministry of Foreign Affairs shall manage the movable and immovable property of diplomatic/consular missions and shall register it as property of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Composition, powers and functioning of Commission</p> <p>1. Professional negotiation committee comprises of representatives of these institutions:</p>
---	---	--

<p>1.1. Përfaqësues të MPJ-së;</p> <p>1.2. Një përfaqësues i ZKM-së;</p> <p>1.3. Një përfaqësues i Ministrisë së Financave;</p> <p>1.4. Një përfaqësues i Ministrisë së Administratës Publike.</p> <p>2. Ambasadori ose shefi i misionit diplomatik të Republikës së Kosovës në shtetin ku negociohet blerja e objektit për misionin diplomatik ose konsullor e monitoron gjithë procesin e negociatave.</p> <p>3. Komisioni profesional për blerjen e objekteve për mision diplomatik ose konsullor është kompetent për identifikimin e objekteve të përshtatshme për Ambasada, zhvillimin e negociatave dhe përzgjedhjen finale të objektit të Ambasadës.</p> <p>4. Komisioni vendos për përfaqësuesit ligjorë të cilët angazhohen ose kontraktohen për përgatitjen e të gjitha instrumenteve të nevojshme ligjore prej fillimit të negociatave deri në përfundimin e procesit të shitblerjes.</p> <p>5. Komisioni udhëhiqet nga një përfaqësues i Ministrisë së Punëve të Jashtme.</p> <p>6. Para fillimit të negociatave Komisioni</p>	<p>1.1. Predstavnik MIP-a ;</p> <p>1.2. Jedan predstavnik i KKA;</p> <p>1.3. Jedan predstavnik iz Ministarstva Financije;</p> <p>1.4. Jedan predstavnik iz Ministarstva Javne Administracije.</p> <p>2. U državi u kojoj se ugovara kupovina objekta za diplomatike ili konzularne misiju ceo proces pregovora prati Ambasador ili šef diplomatske misije Republike Kosova.</p> <p>3. Stručna komisija za kupovinu objekta za Ambasade odgovarana je za identifikaciju odgovarajućih objekta za Ambasade, razvoj pregovora i konačni izbor objekta za Ambasade.</p> <p>4. Komisija odlučuje o pravnim predstavnicima koji se bave ili ugovaraju za pripremu svih potrebnih pravnih instrumenata od početka pregovora do završetka procesa transakcije.</p> <p>5. Komisijom predvodi jedan predstavnik Ministarstva Inostranih Poslova.</p> <p>6. Pre početka pregovora Komisija sastavlja</p>	<p>1.1. Representatives of the MFA;</p> <p>1.2. A representative of the OPM;</p> <p>1.3. A representative of the Ministry of Finance;</p> <p>1.4. A representative of the Ministry of Public Administration.</p> <p>2. Ambassador or Head of diplomatic/consular mission of the Republic of Kosovo in the country, where purchase of diplomatic or consular premise is being negotiated shall monitor the whole negotiation process.</p> <p>3. Professional committee for purchase of Embassies premises shall be competent for identification of suitable premises for Embassies, negotiation process and final selection of the Embassy premise.</p> <p>4. The committee shall decide for the legal representatives engaged or contacted for the preparation of all necessary legal instruments since the beginning of negotiations till the end of the deal process.</p> <p>5. The committee shall be chaired by a Ministry of Foreign Affairs representative.</p> <p>6. Prior to the start of negotiations, the</p>
--	---	---

<p>harton listën e kërkesave në pajtim me Ligjin për Prokurim Publik, të cilat duhet të plotësohen gjatë identifikimit të objekteve, zhvillimit të negociatave dhe përzgjedhjen e ofertuesit. Anëtarët e Komisionit janë të obliguar që t'i përmbahen kësaj liste.</p>	<p>spisak zahteva u skladu sa Zakonom za Javnu Nabavku, koji se moraju ispuniti tokom identifikacije objekta , razvoja pregovora i izbor ponuđača. Članovi Komisijesu obavezni da se pridržavaju ovog spiska.</p>	<p>committee shall draft a list of requirements in compliance with the Law on Public Procurement, which should be fulfilled while identification of premises, conduction of negotiations and selection of the bidder. Member of the committee are obliged to adhere to this list.</p>
<p>7. Kryesuesi i Komisionit gjatë gjithë procesit të zhvillimit të negociatave deri në përzgjedhjen e ofertuesit, i dërgon të gjitha informatat dhe materialin përkatës shefit të misionit. Komisioni, po ashtu gjatë gjithë procesit mban proces-verbalin, i cili nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e Komisionit. Proces-verbalet e Komisionit i dërgohen shefit të misionit dhe ruhen në arkivin e Ministrisë së Punëve të Jashtme.</p>	<p>7. Predsedavajući Komisije u toku pregovaračkog procesa do izbora ponuđača, dostavlja sve informacije i materijale koje su relevantne šefu misije. Komisija, takođe tokom celog procesa vodi izveštaj , koji se potpisuje os strane svih članova Komisije. Izveštaji komisije šalju se šefu Misije i čuvaju se u arhivi Ministarstva Inostranih Poslova.</p>	<p>7. The Committee chairperson during the negotiation process until the selection of the bidder shall convey all information and respective material to the Head of the Mission. The committee throughout the process shall keep records, which is signed by all member of the committee. The committee recordings shall be submitted to the Head of the Mission and stored in the archive of the Ministry of Foreign Affairs.</p>
<p>8. Shqyrtimi i ofertave dhe i propozim-kontratave në aspektin ligjor dhe procedural bëhet nga anëtarët e Komisionit, të cilët mbështeten nga përfaqësuesit ligjorë të kontraktuar në shtetin ku negociohet blerja e objektit.</p>	<p>8. Razmatranje tendera i predlog-ugovora o pravnom i procedurlnom aaspektu vrši se od strane članova komisije , koji su podržani od strane pravnih zastupnika u državi u kojoj se pregovara kupovina objekata.</p>	<p>8. Revision of bids and contract-proposals in terms of legal and procedural aspect shall be performed by the committee members supported by legal representatives contracted in the country, where purchase of premise is negotiated.</p>
<p>9. Pas shqyrtimit të të gjitha ofertave të përshtatshme, anëtarët e Komisionit vendosin për përzgjedhjen e një oferte me konsensus.</p>	<p>9. Nakon pregleda svih odgovarajućih ponuda , članovi Komisije donose odluku o izboru ponude putem koncezusa.</p>	<p>9. After reviewing all appropriate bids, the Committee members shall decide on the selection of a bid by consensus.</p>
<p>10. Në mungesë të konsensusit, vendimi për përzgjedhjen finale të objektit të Ambasadës ose misionit diplomatik merret me shumicën e thjeshtë të votave të të</p>	<p>10. U odsustvu koncenzusa, konačna odluka za izbor objekta za Ambasadu ili diplomatskog predstavnštva donosi se sa većinom glasova svih članova Komisije.</p>	<p>10. In absence of consensus, the final selection decision for the premise of Embassy or the diplomatic mission is taken by simple majority vote among all members</p>

<p>gjithë anëtarëve të Komisionit.</p> <p>11. Në marrjen e vendimit, ose në proces të votimit, secili anëtar i Komisionit vendos duke u mbështetur në parimet e transparencës, jo diskriminimit dhe ekonomikitetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Procedurat e pagesës për blerjen e objektit</p> <p>1. Pas përzgjedhjes së objektit dhe nënshkrimit të kontratës, Ministria e Punëve të Jashtme realizon të gjitha procedurat e nevojshme për pagesë.</p> <p>2. Nëse në kontratë është paraparë pagesa e avancit, Ministria e Punëve të Jashtme, procedon pagën sipas kushteve të parapara në kontratë.</p> <p>3. Të gjitha pagesat e papërcaktuara me këtë akt, realizohen sipas kontratës dhe Ligjeve në fuqi në shtetin pranues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohen vendimet e Qeverisë si në vijim: Vendimi Nr. 08/77 i datës 10.08.2009 për blerjen e objekteve për ambasada të Republikës së Kosovës,</p>	<p>11. Prilikom donošenja odluke , ili u procesu glasanja , svaki član Komisije odlučuje na osnovu principa transparentnosti, nediskriminacije i ekonomije.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Postupci plaćanja i kupovina objekta</p> <p>1. Posle izbora objekta i potpisivanja ugovora, Ministarstvo Inostranih Poslova realizuje sve potrebne postupke plaćanja.</p> <p>2. Ako je ugovorom predviđeno plaćanje avansa, Ministarstvo Inostranih Poslova, procesuje plaćanje po predviđenim uslovima ugovora.</p> <p>3. Sva plaćanja neodređena ovim aktom, realizuju se po ugovoru i Zakonima na snazi u državi prijema.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snazi ove Uredbe ukida se odluka Vlade kao što sledi: Odluka Br.08/77 datuma 10.08.2009 god.za kupovinu objekta za Ambasade Republike kosova, Odluka Br.02/79 datuma 27.08.</p>	<p>of the Committee.</p> <p>11. In the decision-making and voting process, each member of the Committee shall decide based on principles of transparency, indiscriminatio and economicity.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Payment Procedures for the purchase of a premise</p> <p>1. After the selection of premise and signing of contract, the Ministry of Foreign Affairs carries out all necessary payment procedures.</p> <p>2. If the contract foresees the payment of advance, the Ministry of Foreign Affairs, proceeds with the payment in accordance with conditions set out in the contract.</p> <p>3. All payments not defined in this act, shall be performed as per contract and applicable Laws in the host country.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Abrogation</p> <p>Entry into force of this Regulation shall abrogate the following Government decision: Decision No.08/77 dated 10.08.2009 on purchase of premises for embassies of the Republic of Kosovo,</p>
---	---	--

Vendimi Nr. 02/79 i datës 27.08.2009 për caktimin e komisionit profesional për zhvillimin e negociatave për blerjen e objekteve për ambasada të Republikës së Kosovës, Vendimi Nr. 05/109 i datës 12.02.2010 për ndryshimin dhe plotësimin e Vendimit Nr. 02/79 i datës 27.08.2009 si dhe Vendimi Nr. 4/118 i datës 02.04.2010 për përbërjen, kompetencat dhe funksionimin e Komisionit profesional për zhvillimin e negociatave për blerjen e objekteve për ambasada të Republikës së Kosovës,

**Neni 7
Hyrja në fuqi**

Kjo Rregullore hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.


Hashim THAÇI

Kryeministër i Republikës së Kosovës

22.06/2012

2009 god. za određivanje stručne komisije za razvoj pregovora za kupovinu objekata za ambasade Republike Kosova, Odluka Br. 05./109 datuma 12.02 2010 god. za promenu i dodatak Odluke Br.02/79 27.08.2001 god. kao i odluka Br. 4/118 datuma 02.04.2010 za sastav, nadležnost i funkcionisanje stručne komisije za vođenje pregovora za kupovinu objekata za ambasade Republike Kosova.

**Član 7
Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu od dana potpisivanja Premijera Republike Kosova

Hashim THAÇI

Premijer Republike Kosova

22.06/2012

Decision No.02/79 dated 27.08.2009 on Appointment of Professional Negotiation Committee for the purchase of premises of embassies of the Republic of Kosovo, Decision No.05/109 dated 12.02.2010 on Amending and Supplementing of Decision No.02/79 dated 27.08.2009, and Decision No.4/118 dated 02.04.2010 on composition, powers and functioning of Professional Negotiation Committee for the purchase of embassy premises of the Republic of Kosovo.

**Article 7
Entry into force**

This Regulation enters into force on the day of its signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.

Hashim THAÇI

Prime Minister of the Republic of Kosovo

22.06/2012